

**BEDIENUNGS-  
ANLEITUNG**

**OPERATING  
INSTRUCTIONS**

**NOTICE  
D'UTILISATION**

## **DT 100/102**

Dynamischer Studiohörer  
Professional Headphone  
Casque de Studio

## **DT 108/109**

Dynamische Hör-Sprechgarnitur  
Dynamic Headset  
Micro-casque dynamique



**beyerdynamic**



## INHALT / CONTENTS / SOMMAIRE

### BEDIENUNGSANLEITUNG DT 100-SERIE

Charakteristik .....	<b>Seite 4</b>
Anschluss .....	<b>Seite 4</b>
Anwendung .....	<b>Seite 5</b>
Pflege .....	<b>Seite 6</b>
Sicherheitshinweis .....	<b>Seite 6</b>
Versionen .....	<b>Seite 7</b>
Ersatzteile .....	<b>Seite 8</b>
Zubehör .....	<b>Seite 9</b>
Technische Daten .....	<b>Seite 10</b>
Frequenzkurve, Richtdiagramm, Schaltbilder .....	<b>Seite 28 - 29</b>

deutsch

### OPERATING INSTRUCTIONS DT 100 SERIES

Design Features .....	<b>Page 12</b>
Connection .....	<b>Page 12</b>
Operation .....	<b>Page 13</b>
Maintenance .....	<b>Page 14</b>
Safety .....	<b>Page 14</b>
Models .....	<b>Page 15</b>
Spare Parts .....	<b>Page 16</b>
Accessories .....	<b>Page 17</b>
Technical Specifications .....	<b>Page 18</b>
Frequency response curve, Polar pattern, Wiring diagrams .....	<b>Page 28 - 29</b>

english

### NOTICE D'UTILISATION SERIES DT 100

Description .....	<b>Page 20</b>
Branchements .....	<b>Page 20</b>
Utilisation .....	<b>Page 21</b>
Entretien .....	<b>Page 22</b>
Sécurité .....	<b>Page 22</b>
Versions .....	<b>Page 23</b>
Pièces de rechange .....	<b>Page 25</b>
Accessoires .....	<b>Page 25</b>
Spécifications techniques .....	<b>Page 26</b>
Courbe de fréquence, Directivité, Diagrammes de câblage .....	<b>Page 28 - 29</b>

français

## **BEDIENUNGSANLEITUNG DT 100 - SERIE DT 100 / DT 102 • DT 108 / DT 109**

■ **Sie haben sich** für den dynamischen Studiohörer DT 100/102 bzw. für die dynamische Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen.

Nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch.

### **Charakteristik**

#### **DT 100 / DT 102**

■ **Der geschlossene Studiohörer** DT 100/102 bietet eine gute Isolation von Außengeräuschen. Er ist daher ideal für Tonstudios, bei Rundfunk, Film und Fernsehen. Der DT 102 ist die einohrige Ausführung des DT 100.

Auswechselbare, weiche Ohr- und Kopfpolster bieten einen hohen Langzeit-Tragekomfort. Die Anschlusskabel zu den Hörmuscheln sind geschützt im Kopfbügel geführt. Das Hauptanschlusskabel ist steckbar und wird einseitig geführt.

#### **DT 108 / DT 109**

■ **wie DT 100/102, jedoch** mit dynamischem Mikrofon in Hypernierencharakteristik. Die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 können Sie für Reportageeinsätze bei Rundfunk und Fernsehen sowie als Kommunikationseinheit an Fernsehkameras oder in Intercomsystemen bei Konzertveranstaltungen einsetzen.

Der DT 108 ist die einohrige Ausführung des DT 109.

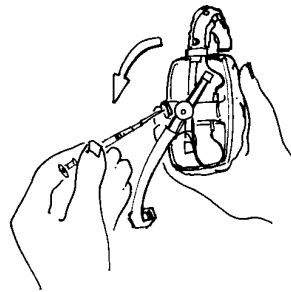
### **Anschluss**

■ **Der Studiohörer DT 100/102** und die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 werden mit Anschlusskabel geliefert. Die zusätzlichen Kabel sind unter „Optionales Zubehör“ aufgeführt. Wenn Sie am Lahnleiterkabel K 100.00 die Stecker selbst montieren möchten, empfehlen wir, die Litzen mit Aderendhülsen zu versehen und diese dann vorsichtig an die Steckerstifte zu löten, sonst kann der Nylonfaden beim Löten leicht schmelzen und brüchig werden. Stecker sollten deshalb nur vom Fachmann angelötet werden. Bei allen anderen Kabeln mit freien Enden können die Stecker direkt an das Kabel gelötet werden (Anschlussbelegung siehe „Blockschaltbild“). Auf Wunsch werden die benötigten Stecker auch im Werk montiert.

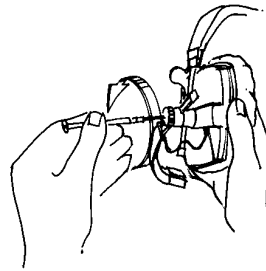
## Anwendung

■ **Schließen Sie den** Studiohörer DT 100/102 bzw. die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 nur an hochwertige Geräte mit der entsprechenden Impedanz und Belastbarkeit an. Weitere Informationen finden Sie in den „Technischen Daten“.

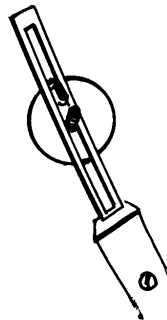
Bei der Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 ist das Mikrofon ab Werk links montiert. Das Anschlusskabel zum Mikrofon ist verdeckt im Kopfbügel geführt. Bei Bedarf können Sie die Mikrohalterung ummontieren, so dass Sie das Mikrofon auch rechts tragen können.



- ❶ Kappe mit kleinem Schraubendreher abheben.



- ❷ Schraube lösen.



- ❸ Scheibe um 180° drehen. Nase der Scheibe zeigt zum oberen Ende des Schwenkarms.

- ❹ Schraube fest anziehen und Kappe auf Drehkopf aufstecken.

Wird der Kopfhörer im Stereobetrieb benutzt, sollten im Stecker die Anschlussdrähte für links und rechts getauscht werden (siehe „Blockschaltbild“), d.h. braun/orange (links) gegen rot/blau (rechts). Außerdem können die Deckel für L + R Kennzeichnung getauscht werden.

Das Mikrofon sollten Sie im Abstand von 2 - 3 cm neben dem Mundwinkel platzieren. So werden Poppgeräusche minimiert.

## Wichtig

■ **Wenn Sie die** Anschlusskabel zu den Hörmuscheln im Kopfbügel selbst austauschen möchten, beachten Sie, dass die Kabel bei den älteren Versionen der DT 100-Serie mit Schraubkontakten versehen sind. Die Anschlusskabel bei den neueren Versionen dagegen sind gelötet.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie im Servicefall die richtigen Kabel bestellen.

## Pflege

■ **Aus hygienischen Gründen** sollten Sie den Kopfhörer von Zeit zu Zeit mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel (Geschirrspülmittel), auf keinen Fall lösemittelhaltige Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Wandler läuft.

Den Popschutz der Hör-Sprechgarnitur DT 108 /109 können Sie im warmen Wasser spülen. Achten Sie beim Einsetzen bzw. Aufsetzen auf das Mikrofon darauf, dass der Popschutz vollständig trocken ist.

Die modulare Bauweise von DT 100 /102, DT 108 /109 ist besonders servicefreundlich, denn alle Teile können leicht ausgetauscht werden. Die Ersatzteile finden Sie mit der dazugehörigen Bestellnummer unter „Ersatzteile“.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an autorisiertes Fachpersonal.

## Sicherheitshinweis

■ **Wenn Sie den** Studiohörer DT 100/102 oder die Hör-Sprechgarnitur DT 108/109 an Ihren Verstärker anschließen, achten Sie darauf, dass die Lautstärke (Volume) zunächst auf Minimum gedreht ist. Regeln Sie die Lautstärke erst nach Aufsetzen des Kopfhörers.

Im allgemeinen wird mit Kopfhörern lauter abgehört als mit Lautsprechern. Hohe Lautstärken können, sofern sie über längere Zeit auf das Ohr einwirken, zu dauerhaften Hörschäden führen. Schonen Sie Ihr gesundes Gehör - auch bei niedriger Lautstärke haben beyerdynamic-Kopfhörer ihren vollen Klang.

## Versionen

### DT 100

Professioneller Kopfhörer, **grau**, mit Kabel K 100.07  
(Stereoklinke 6,35 mm), Länge 3 m, steckbar

8  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.359  
400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.022

Professioneller Kopfhörer, **schwarz**, mit Kabel K 100.07  
(Stereoklinke 6,35 mm), Länge 3 m, steckbar

8  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 455.954  
400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.464

### DT 102

Studio-Kopfhörer (Ein-Ohr-Version), **grau**, mit Kabel K 100.07  
(Stereoklinke 6,35 mm), Länge 3 m, steckbar

8  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.472  
400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.561

### DT 108

Einohr/Hör-Sprech-Komb., **grau**,  
mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m

200/50  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.669  
200/400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.057

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m

200/400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 453.374

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m

200/50  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 453.390

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m

200/50  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 453.412

Einohr/Hör-Sprech-Komb., **schwarz**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m

200/50  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.677  
200/400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 421.790

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m

200/400  $\Omega$  ..... Best.-Nr. 453.366

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.382

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.404

**DT 109**

Hör-Sprech-Komb., **grau**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 421.901  
200/400 Ω . . . . . Best.-Nr. 421.049

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m  
200/400 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.439

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.455

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.471

Hör-Sprech-Komb., **schwarz**,

mit Kabel K 109.00 (freie Enden), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 421.928  
200/400 Ω . . . . . Best.-Nr. 422.045

mit Kabel K 109.28 (mit 4-pol. XLR-Buchse), Länge 1,5 m  
200/400 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.420

mit Kabel K 109.38 (mit 5-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.447

mit Kabel K 109.42 (mit 4-pol. XLR-Stecker), Länge 1,5 m  
200/50 Ω . . . . . Best.-Nr. 453.463

**Ersatzteile**

BN 59-18/A Kopfpolster . . . . . Best.-Nr. 108.715  
EDT 100 S Ohrmuschelsatz, Softskin . . . . . Best.-Nr. 407.003  
EDT 100 P Ohrmuschelsatz, Plüsch . . . . . Best.-Nr. 445.576  
EDT 100 T Ohrmuschelsatz, Trikot . . . . . Best.-Nr. 445.584  
BN 56-79/A Poppschutz (5 Stück, Lieferumfang  
bei DT 108/109) . . . . . Best.-Nr. 108.677



## Optionales Zubehör

### DT 100/102

- K 100.07 - 3,0 M  
Gestrecktes Kabel, 3 m,  
mit Stereo-Klinkenstecker . . . . . Best.-Nr. 101.753
- WK 100.00 Wendel-Anschlusskabel, 3 m,  
mit freien Enden . . . . . Best.-Nr. 101.788
- WK 100.07 wie WK 100.00, jedoch  
mit Stereo-Klinkenstecker . . . . . Best.-Nr. 101.826

### DT 108/109

- K 109.00 - 1,5 M  
Anschlusskabel, 1,5 m,  
mit freien Enden . . . . . Best.-Nr. 101.907
- K 109.00 - 3,0 M  
Anschlusskabel, 3 m,  
mit freien Enden . . . . . Best.-Nr. 127.949
- K 109.28 - 3,0 M  
Anschlusskabel, 3 m,  
mit 4-pol. XLR-Buchse . . . . . Best.-Nr. 220.132
- K 109.38 - 1,7 M  
Anschlusskabel, 1,7 m,  
mit 5-pol. XLR-Stecker . . . . . Best.-Nr. 406.538
- K 109.40 - 1,5 M  
Anschlusskabel, 1,5 m,  
mit 3-pol. XLR-Stecker und  
6,35 mm Klinke . . . . . Best.-Nr. 449.121
- K 109.42 - 1,5 M  
Anschlusskabel, 1,5 m,  
mit 4-pol. XLR-Stecker . . . . . Best.-Nr. 446.548
- WK 109.00  
Wendel-Anschlusskabel, 3 m,  
mit freien Enden . . . . . Best.-Nr. 198.900

deutsch

## Technische Daten

### Kopfhörer

Wandlertyp	Dynamisch
Arbeitsweise	Geschlossen
Übertragungsbereich	30 - 20.000 Hz
Nennimpedanz	400 $\Omega$ $\pm$ 10% je System
Kennschalldruckpegel	94 dB SPL
Klirrfaktor	< 1%
Nennbelastbarkeit	1000 mW = 124 dB SPL
Isolierung von Außengeräuschen	ca. 20 dBA
Andruckkraft	4,5 N
Gewicht (o. Kabel)	DT 100: 350 g DT 102: 250 g DT 108: 283 g DT 109: 390 g

### DT 108 / DT 109

#### Mikrofon

Wandlerprinzip	Dynamisch, Tauchspule
Übertragungsbereich	40 - 12.000 Hz
Richtcharakteristik	Hyperniere
Störschallauslöschung	> 30 dB
Ausgangsspannung bei Besprechung aus 5 cm Entfernung	ca. 2,5 mV
Nennimpedanz	200 $\Omega$
Nennabschlussimpedanz	$\geq$ 1000 $\Omega$
Gewicht inkl. Schwenkarm	48 g

deutsch

## **OPERATING INSTRUCTIONS DT 100 SERIES DT 100 / DT 102 • DT 108 / DT 109**

■ **Thank you for** selecting the DT 100/102 dynamic studio headphone or the DT 108/109 dynamic headset. Please take some time to read carefully through this operating instructions before setting up the equipment.

### **Design Features**

#### **DT 100 / DT 102**

■ **The DT 100/102 are** fully enclosed dynamic studio headphones with excellent ambient noise attenuation. They are ideal for use in broadcasting, film and recording studios.

The DT 100 is a double-sided headphone while the DT 102 is the single-side version.

The headband and earphone cushioning has been carefully designed for maximum comfort during long periods of listening. The connecting cables to the ear monitors run safely in the headband and the main connecting cable is terminated on one side with a multi-pin connector.

#### **DT 108 / DT 109**

■ **The DT 108/109 are** the same as the DT 100/102 headphones, with the addition of a dynamic hypercardioid microphone. The DT 108/109 headset is used for intercom and talk-back systems as well as other applications where a dynamic microphone headset is required.

The DT 109 is a double-sided headset while the DT 108 is the single-side version.

### **Connection**

■ **The DT 100/102 studio** headphones and the DT 108/109 headsets are packed with connecting cable, depending upon your specification. For further connecting cables, please refer to "Optional Accessories".

The K 100.00 connecting cable is built using a tinsel-conductor cord. This type of conductor resists repetitive bending without breaking, yet special care must be taken when making solder joints to connectors. Wherever possible it is recommended to fit crimped brass sleeves to the conductors and then solder the

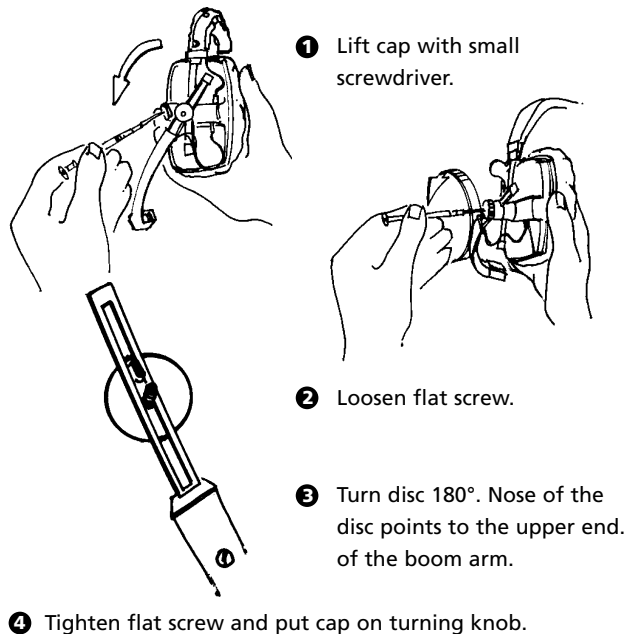
sleeve to the connector. If direct solder connections have to be made, use a high-temperature solder-pot to tin the tinsel conductors before making the solder joint to the connector, but be careful that the nylon thread does not melt. Direct solder connections can be made to all other bare-ended cables (for cable connections, please refer to "Wiring Diagram"). On request, the necessary plugs can be fitted when the order is placed.

## Operation

■ **The DT 100/102 studio** headphone and the DT 108/109 headset are professional products. It is important that the external equipment they are connected to is of similar quality and has the correct impedance and power ratings to achieve the best performance. Please refer to the "Technical Specifications" for detailed information.

Convention states that when using the DT 108/109 the boom microphone is placed over the left ear. The microphone can be used from the right ear, but if true L and R headphone status needs to be maintained, it will be necessary to make a custom lead with the headphone connections reversed (swap brown/orange on the left side and red/blue on the right side). For connections refer please to "Block Diagram".

english



The microphone should be positioned to the side of the mouth, about 20 - 30 mm forward. This will keep it within the direct sound path, but out of the breath stream, therefore minimising any 'pop' sounds.

## **Important**

■ **Please note that** there have been two versions of ear cup connecting cables used during production. The older DT 100 models have a cable with screw terminal contacts whereas later versions have soldered connections. Please make sure the correct cable version is requested when ordering.

## **Maintenance**

■ **To keep the** headband and earpads clean use a damp cloth with a gentle cleansing agent (such as washing-up liquid). Make sure not to allow any water to enter the transducer elements. Do not use any solvent cleaners.

The microphone pop-shield of the DT 108/109 headset can be easily removed and washed in warm water. Please take care that the pop-shield is completely dry before it is replaced.

The fully modular design of the DT 100/102 and the DT 108/109 allows field replacement servicing without the need for specialist tools. The order numbers of the spare parts are listed under "Spares".

In the unlikely event of equipment failure, the product should be returned to your beyerdynamic dealer.

## **Safety**

■ **We strongly recommend** that the headphone or headset is plugged into the drive amplifier before you put them on. This will give the technician the chance to check that the volume levels are not too high.

Be aware that the very low levels of distortion can make listening levels higher than is perceived. Please take into consideration, that too high level hearing may lead, after considerable time, to irrevocable hearing damage.

## Models

### DT 100

Studio headphone, **grey**, with K 100.07 cable  
(stereo jack 6.35 mm), 3 m, plug-in type

8  $\Omega$  ..... Order # 421.359  
400  $\Omega$  ..... Order # 421.022

Studio headphone, **black**, with K 100.07 cable  
(stereo jack 6.35 mm), 3 m, plug-in type

8  $\Omega$  ..... Order # 455.954  
400  $\Omega$  ..... Order # 421.464

### DT 102

Single-ear studio headphone, **grey**, with K 100.07 cable  
(stereo jack 6.35 mm), 3 m, plug-in type

8  $\Omega$  ..... Order # 421.472  
400  $\Omega$  ..... Order # 421.561

### DT 108

Single-ear headset, **grey**,  
with bare-ended K 109.00 cable, 1.5 m

200/50  $\Omega$  ..... Order # 421.669  
200/400  $\Omega$  ..... Order # 421.057

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m

200/400  $\Omega$  ..... Order # 453.374

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m

200/50  $\Omega$  ..... Order # 453.390

with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m

200/50  $\Omega$  ..... Order # 453.412

Single-ear headset, **black**, with bare-ended K 109.00 cable,  
1.5 m

200/50  $\Omega$  ..... Order # 421.677  
200/400  $\Omega$  ..... Order # 421.790

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m

200/400  $\Omega$  ..... Order # 453.366

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 453.382  
 with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 453.404

**DT 109**

Headset, **grey**, with bare-ended K 109.00 cable, 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 421.901  
 200/400 Ω . . . . . Order # 421.049

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m  
 200/400 Ω . . . . . Order # 453.439

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 453.455

with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 453.471

Headset, **black**, with bare-ended K 109.00 cable, 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 421.928  
 200/400 Ω . . . . . Order # 422.045

with K 109.28 cable (with 4-pin XLR-socket), 1.5 m  
 200/400 Ω . . . . . Order # 453.420

with K 109.38 cable (with 5-pin XLR-plug), 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 453.447

with K 109.42 cable (with 4-pin XLR-plug), 1.5 m  
 200/50 Ω . . . . . Order # 453.463

**Spare Parts**

BN 59-18/A Headband pad . . . . . Order # 108.715  
 EDT 100 S Ear pads, soft PVC . . . . . Order # 407.003  
 EDT 100 P Ear pads, plush . . . . . Order # 445.576  
 EDT 100 T Ear pads, cotton jersey . . . . . Order # 445.584  
 BN 56-79/A Pop screen (5 pcs., supplied with  
 DT 108/109) . . . . . Order # 108.677



## Optional Accessories

### DT 100/102

K 100.07 - 3,0 M	Straight cable, 3 m, with 1/4" stereo jack plug . . . .	Order # 101.753
WK 100.00	Coiled cable, 3 m long, bare-ended. . . . .	Order # 101.788
WK 100.07	Same as WK 100.00, but with 1/4" stereo jack plug . . . .	Order # 101.826

### DT 108/109

K 109.00 - 1,5 M	Straight cable, 1.5 m long, bare-ended. . . . .	Order # 101.907
K 109.00 - 3,0 M	Straight cable, 3 m long, bare-ended. . . . .	Order # 127.949
K 109.28 - 3,0 M	Straight cable, 3 m long, with 4-pin XLR socket . . .	Order # 220.132
K 109.38 - 1,7 M	Straight cable, 1.7 m long, with 5-pin XLR plug . . . .	Order # 406.538
K 109.40 - 1,5 M	Straight cable, 1.5 m long, with 3-pin XLR plug and 1/4" stereo jack plug . . . .	Order # 449.121
K 109.42 - 1,5 M	Straight cable, 1.5 m long, with 4-pin XLR plug . . . .	Order # 446.548
WK 109.00	Coiled cable, 3 m, bare-ended . . . . .	Order # 198.900

english

## Technical Specifications

### Headphone

Transducer type	Dynamic
Operating principle	Closed
Frequency response	30 - 20,000 Hz
Nominal impedance	400 $\Omega$ $\pm$ 10% per system
Nominal SPL	94 dB SPL
T.H.D.	< 1%
Input power rating	1000 mW = 124 dB SPL
Ambient noise attenuation	approx. 20 dBA
Headband pressure	4.5 N
Weight (without cable)	DT 100: 350 g DT 102: 250 g DT 108: 283 g DT 109: 390 g

### DT 108 / DT 109

#### Microphone

Transducer type	Dynamic, moving coil
Frequency response	40 - 12,000 Hz
Polar pattern	Hypercardioid
Noise cancellation	> 30 dB
Output voltage at a distance of 5 cm	approx. 2.5 mV
Nominal impedance	200 $\Omega$
Nominal output impedance	$\geq$ 1000 $\Omega$
Weight incl. boom arm	48 g

english

## **NOTICE D'UTILISATION SERIES DT 100 DT 100 / DT 102 • DT 108 / DT 109**

■ **Nous vous félicitons** pour l'achat du casque dynamique DT 100/102 ou du micro-casque dynamique DT 108 /109, et vous remercions de votre confiance.

Pour exploiter au mieux ses possibilités, veuillez lire attentivement ces informations produit.

### **Description**

#### **DT 100 / DT 102**

■ **Le casque de studio fermé** DT 100/102 se caractérise par l'isolation parfaite contre les bruits ambiants. Il est alors l'outil idéal pour le studio d'enregistrement ou toute application de radio, film et télévision. Le DT 102 est la version à un écouteur du DT 100.

Grâce aux oreillettes/bandeau serre-tête souples et remplaçables, ce casque vous offre un grand confort d'écoute même pour de longues heures de travail. Les câbles connecteurs des écouteurs sont protégés par l'arceau serre-tête, le câble principal est enfichable à connexion unilatérale.

#### **DT 108 / DT 109**

■ **Similaire au DT 100/102** mais avec un microphone dynamique de directivité hypercardioïde. Le micro-casque DT 108/109 se prête à l'utilisation lors des reportages de radio/ télévision et en tant que module de communication pour une caméra vidéo ou un système intercom utilisé lors d'un concert.

Le DT 108 est la version à un écouteur du DT 109.

### **Branchements**

■ **Le casque de studio** DT 100/102 et le micro-casque DT 108 / 109 sont livrés avec un câble connecteur. La liste des câbles disponibles figure ci-après dans la rubrique «accessoires recommandées».

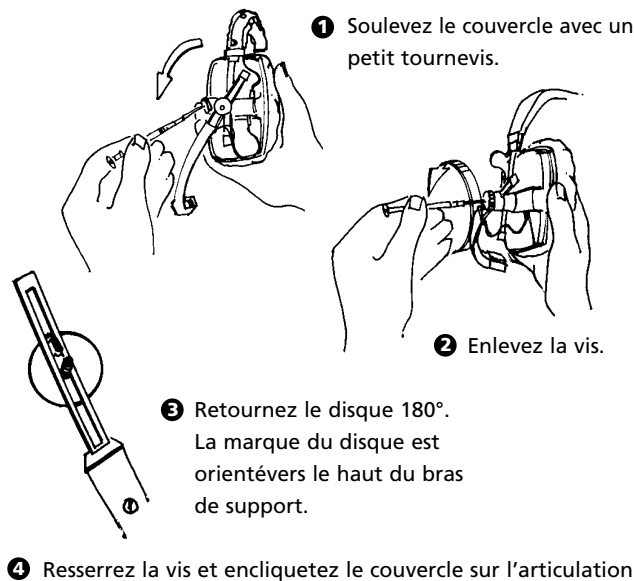
Si vous optez pour le câble K 100.000 à extrémités libres, nous vous conseillons de munir les fils d'un manchon à sertissage avant de les souder sur les broches respectives. Sans cette précaution, vous risquez de faire fondre le fil Nylon. Ne faites faire ce type de branchement que par un spécialiste. Les autres

câbles avec extrémités libres pour le casque peuvent être directement soudés sur les broches de la fiche que vous utilisez (voir les «diagrammes de câblage»). Sur demande, le casque peut être livré avec les fiches de votre choix déjà montés.

## Utilisation

■ **Ne branchez votre** casque de studio DT 100/102 ou micro-casque DT 108/109 que sur des appareils professionnels disposant d'une impédance et d'une tolérance de charge correspondant au modèle dont vous disposez (voir spécifications techniques).

Le microphone du micro-casque DT 108/109 est d'origine monté côté gauche. Son câble connecteur est protégé par l'arceau serre-tête. En cas de nécessité vous pouvez modifier ce montage pour avoir le micro côté droite.



Lorsque vous utilisez votre casque en stéréo il faut également intervertir les fils gauche / droite dans la fiche du casque (brun / orange [gauche] contre rouge / bleu [droite], voir «diagrammes de câblage»). De plus il faut changer les couvercles de signalisation L et R (gauche / droite).

Pour réduire au maximum le risque d'effets «POP» il faut placer le microphone à environ 2 - 3 cm de l'angle de la bouche.

## Note importante

■ **Si vous désirez** de remplacer vous-même les câbles connecteurs des écouteurs dans l'arceau serre-tête, veuillez noter que les anciennes versions de la série DT 100 avaient des câbles avec contacts vissés, tandis que les câbles connecteurs des versions les plus récentes sont soudés. Pour cette raison il faut veiller à commander les câbles appropriés en cas de réparation.

## Entretien

■ **Pour des raisons** hygiéniques il est important de nettoyer le casque régulièrement avec un chiffon humide. N'utilisez que des produits de nettoyage doux (par ex., produit pour vaisselle), mais en aucun cas des produits détergeants. Veillez à ce que l'eau ne s'infilte pas dans les systèmes d'écoute.

Les mousses de protection anti-pop du micro-casque DT 108/109 se lavent simplement à l'eau tiède. Evitez de les replacer sur le microphone avant qu'elles ne soient totalement sèches.

La construction modulaire des modèles DT 100/102, DT 108/109 permet un service après-vente simple et rapide. Vous trouverez les références des pièces détachées sous «pièces de rechange». En cas de nécessité veuillez vous adresser à un technicien beyerdynamic autorisé.

## Sécurité

■ **Lorsque vous branchez** le casque DT 100/102 ou le micro-casque DT 108/109 sur un amplificateur, veillez à ce que le volume d'écoute soit d'abord ramené au niveau minimum. N'ajustez le volume d'écoute qu'après avoir revêtu le casque. L'écoute au casque se fait généralement à un niveau plus élevé qu'avec des haut-parleurs. Sachez qu'une écoute prolongée à niveau élevé peut entraîner des lésions auditives irrémédiables. Protégez votre audition, les casques beyerdynamic restituent la plénitude du spectre sonore, même à volume réduit.

## Versions

### DT 100

Casque de studio professionnel, **gris**, avec câble K 100.07  
(fiche Jack stéréo 6,35 mm), longueur 3 m, enfichable

8 Ω . . . . . Art. N° 421.359

400 Ω . . . . . Art. N° 421.022

Casque de studio professionnel, **noir**, avec câble K 100.07  
(fiche Jack stéréo 6,35 mm), longueur 3 m, enfichable

8 Ω . . . . . Art. N° 455.954

400 Ω . . . . . Art. N° 421.464

### DT 102

Casque mono-oreille, **gris**, avec câble K 100.07

(fiche Jack stéréo 6,35 mm), longueur 3 m, enfichable

8 Ω . . . . . Art. N° 421.472

400 Ω . . . . . Art. N° 421.561

### DT 108

Microcasque mono-oreille, **gris**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 421.669

200/400 Ω . . . . . Art. N° 421.057

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/400 Ω . . . . . Art. N° 453.374

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.390

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.412

Microcasque mono-oreille, **noir**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 421.677

200/400 Ω . . . . . Art. N° 421.790

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/400 Ω . . . . . Art. N° 453.366

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.382

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.404

**DT 109**

Microcasque de première qualité, **gris**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 421.901

200/400 Ω . . . . . Art. N° 421.049

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/400 Ω . . . . . Art. N° 453.439

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.455

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.471

Microcasque de première qualité, **noir**,

avec câble K 109.00 (extrémités libres), longueur 1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 421.928

200/400 Ω . . . . . Art. N° 422.045

avec câble K 109.28 (avec douille XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/400 Ω . . . . . Art. N° 453.420

avec câble K 109.38 (avec fiche XLR à 5 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.447

avec câble K 109.42 (avec fiche XLR à 4 broches), longueur  
1,5 m

200/50 Ω . . . . . Art. N° 453.463



## Pièces de rechange

BN 59-18/A	Bandeau serre-tête. . . . .	Art. N° 108.715
EDT 100 S	Oreillettes, Softskin . . . . .	Art. N° 407.003
EDT 100 P	Oreillettes, peluche . . . . .	Art. N° 445.576
EDT 100 T	Oreillettes, tricot . . . . .	Art. N° 445.584
BN 56-79/A	Dispositif anti-pop (5 pièces, fournies avec DT 108/109) . . . . .	Art. N° 108.677

## Accessoires recommandés

### DT 100/102

K 100.07 - 3,0 M	Câble droit, 3 m, avec fiche Jack stéréo 6,35 mm . . . . .	Art. N° 101.753
WK 100.00	Câble torsadé, 3 m, extrémités libres. . . . .	Art. N° 101.788
WK 100.07	Similaire au WK 100.00 mais avec fiche Jack stéréo 6,35 mm . . . . .	Art. N° 101.826

### DT 108/109

K 109.00 - 1,5 M	Câble droit, 1,5 m, extrémités libres. . . . .	Art. N° 101.907
K 109.00 - 3,0 M	Câble droit, 3 m, extrémités libres. . . . .	Art. N° 127.949
K 109.28 - 3,8 M	Câble droit, 3 m, avec douille XLR, 4 broches . . . . .	Art. N° 220.132
K 109.38 - 1,7 M	Câble droit, 1,7 m, avec fiche XLR, 5 broches . . . . .	Art. N° 406.538
K 109.40 - 1,5 M	Câble droit, 1,5 m, avec fiche XLR, 3 broches et avec fiche Jack stéréo 6,35 mm. . . . .	Art. N° 449.121
K 109.42 - 1,5 M	Câble droit, 1,5 m, avec prise XLR, 4 broches. Art. N° 446.548	
WK 109.00	Câble torsadé, 3 m, extrémités libres. . . . .	Art. N° 198.900

## Spécifications techniques

### Casque

Type de transducteur . . . . .	Dynamique
Principe de fonctionnement . . . . .	Fermé
Bande passante . . . . .	30 - 20.000 Hz
Impédance nominale . . . . .	400 $\Omega$ $\pm$ 10% par système
Pression sonore . . . . .	94 dB SPL
Distorsion . . . . .	< 1%
Charge nominale efficace . . . . .	1000 mW = 124 dB SPL
Isolation contre les bruits ambiants . . . . .	env. 20 dBA
Pression du serre-tête . . . . .	4,5 N
Poids (sans câble) . . . . .	DT 100: 350 g DT 102: 250 g DT 108: 283 g DT 109: 390 g

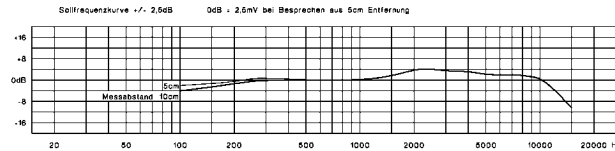
### DT 108 / DT 109

#### Microphone

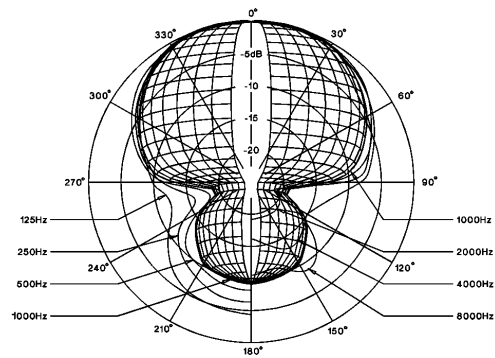
Type de transducteur . . . . .	Dynamique, bobine mobile
Bande passante . . . . .	40 - 12.000 Hz
Directivité . . . . .	Hypercardioïde
Suppression de bruit . . . . .	> 30 dB
Tension de bruit à une distance de 5 cm . . . . .	env. 2,5 mV
Impédance nominale . . . . .	200 $\Omega$
Impédance de charge . . . . .	$\geq$ 1000 $\Omega$
Poids avec bras . . . . .	48 g



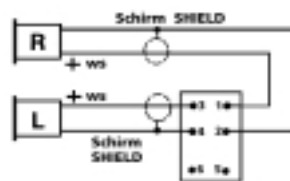
## Frequenzkurve / Frequency Response Curve / Courbe de fréquence



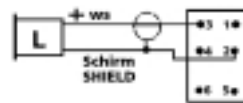
## Richtdiagramm / Polar Pattern / Directivité



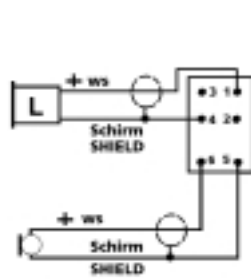
## Schaltbilder / Wiring Diagrams / Diagrammes de câblage



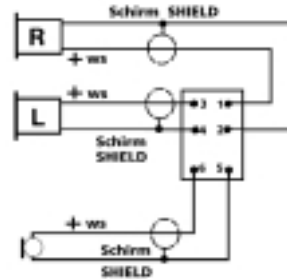
DT 100



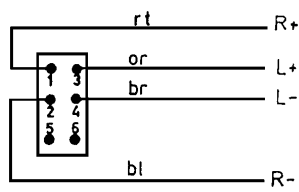
DT 102



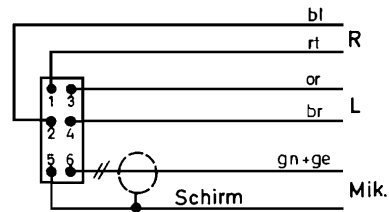
DT 108



DT 109



K 100



K 109

bl = blau/blue/bleu  
 br = braun/brown/brun  
 ge = gelb/yellow/jaune  
 gr = grün/green/vert  
 or = orange/orange/orange  
 rt = rot/red/rouge  
 ws = weiß/white/blanc

**NOTIZEN • NOTES**



# beyerdynamic

## Germany

Theresienstr. 8  
74072 Heilbronn  
Tel. +49 (0) 71 31 / 617-0  
Fax +49 (0) 71 31 / 617-224  
E-Mail: [info@beyerdynamic.de](mailto:info@beyerdynamic.de)  
[www.beyerdynamic.de](http://www.beyerdynamic.de)

## United States

56 Central Ave.  
Farmingdale, NY 11735  
Tel. +1 (631) 293-3200  
Fax +1 (631) 293-3288  
E-Mail: [salesUSA@beyerdynamic.com](mailto:salesUSA@beyerdynamic.com)  
[www.beyerdynamic.com](http://www.beyerdynamic.com)

## Great Britain

17 Albert Drive  
Burgess Hill RH15 9TN  
Tel. +44 (0)1444 / 258258  
Fax +44 (0)1444 / 258444  
E-Mail: [sales@beyerdynamic.co.uk](mailto:sales@beyerdynamic.co.uk)  
[www.beyerdynamic.co.uk](http://www.beyerdynamic.co.uk)